

## MONT DA SKRIVAGNER BREZHONEK

### STUMMADUR MICHER EVIT SKRIVAGNERIEN VREZHONEGERIEN WAR AR PAZENNOÙ EVIT KAS DA BENN UR RAKTRES SKRIVAN & COACHING WAR AR SKRIVAN

FALTAZI EVIT AN TELE / SINEMA, ROMANTOÙ, DANEVELLOÙ, LEVRIOÙ BANNOÙ-TRESET

#### Lakaat e anv a-raok : ar 4 a viz Mae

Ar stummadur « Skrivagnerien e Brezhoneg » a zo e bal kreñvaat barregezhioù tud a-vicher er vro (skrivagnerien ha micherioù tost ouzh ar skrivañ) war ar sevel istorioù. Ur c'henlabour a zo etre **Stumdi**, aozadur stummadurioù micher d'an dud deuet, **Livre et Lecture en Bretagne**, skoazell d'ar c'hrouiñ lennegel e Breizh, **Dizale**, produiñ kleweled, ha **Kuzul Rannvro Breizh**. Sevenet e vo gant ar **Groupe Ouest**, Ahel European Krouiñ er Sinema, lec'hiet e Plouneour-Traezh (29).

Digor eo ar stummadur-mañ d'an holl skrivagnerien vrezhonegerien. War 5 miz e 2012 e vo graet ar staj en un doare nann-dibaouez. Ur stal-labour deskiñ hag ober gant binvioù ar sevel istorioù (5 devezh diouzh renk), 2 stal-labour 5 devezh kreñvaat ar raktresoù, heuliañ proses ar skrivañ ha bilañsoù hiniennel a vo e-kerzh ar stummadur.

#### PETRA EO ?

War diazez eskemmoù hag ul labour a-stroll e c'hell ar stajidi kaout gant ar stummadur-mañ :

- Ur c'hinnig hollek eus binvioù an dramaturgiezh, gant skouerioù tennet eus levrioù pe filmoù, evit kaout ar c'hompren eus diazezoù an dachenn-se.
- Ur sell war o labour gant ur stummer pennañ hag un **eil sell gant ur stummer brezhoneger**. Ar pezh a zegas un eskemm savioù-poent hag un doare pishoc'h da briziañ labour ar stajidi.
- Bilañsoù reoliek a vo gant ar stummerien kuit d'ar skrivagnerien da chom sac'het etre 2 stal-labour.

E Galleg e vo dalc'het ar stummadur gant 2 stummer skiant-prenet bras ganto war binvioù an dramaturgiezh hag evel skrivagnerien (romantoù pe senario-où). Prantadoù e Brezhoneg a vo evit ober lennadegoù hag evit eskemmoù etre ar berzhidi. Kendalc'het e vo labour an devezh diouzh an noz en un doare distanoc'h, ken pouezus all avat hag e Brezhoneg evel just.

#### EVIT PIV ? PENAOS ?

Aozet eo ar stummadur evit skrivagnerien senario-où (tele pe sinema), skrivagnerien-sevennerien, skrivagnerien romantoù pe danevelloù pe levrioù bannoù-treset bet prenet skiant dija ganto pe/ha skrivagnerien ganto ur raktres-skrivañ.

Evit tud en o aes gant ar Brezhoneg eo ar stummadur-mañ.

**Evit lakaat e anv e ranker kas un teuliad ennañ :**

- Synopsis ar raktres (5 pajennad d'an hirañ), e Galleg hag e Brezhoneg
- Ul lizher 2 bajennad d'ar muiañ, e Galleg hag/pe e Brezhoneg, evit lavarout sklaer petra e teuo ho raktres da vezañ (senario, romant, danevell, levr bannoù treset...)
- Ur c'hurriculum vitae e Galleg hag/pe e Brezhoneg

**Trugarez da gas div skouerenn eus ho teuliad dre an ti-post da :**

**Le Groupe Ouest**  
**BP 66**  
**29260 LESNEVEN**  
**Tél. 02.98.83.14.26**



**HAG ur skouerenn dre bostel (PDF gant an holl elfennoù goulennet) da [groupeouest.contact@orange.fr](mailto:groupeouest.contact@orange.fr)**

An teuliadoù a rank bezañ kaset da Groupe Ouest ha dezho nemetken.

## PROGRAMM AR STUMMADUR

Rannet e vo ar 5 miz stummadur evel-se :

**Stal-labour 1 :** Un tañva da vinvioù an dramaturiezh – 5 devezh (gant bod) e Brignogan e miz Gouere 2012 (sizhun 27 pe 28)

**Stal-labour 2 :** Kreñvaat ar skrivañ – 2 x 5 devezh (gant bod) e Brignogan e miz Gwengolo 2012 ha goude e miz Du 2012 (deiziadoù da vezañ resisaet).

Bilañsoù hiniennel a vo kaset da benn gant ar stummerien e-kerzh daou emgav (war-eeun pe dre internet). Unan a vo etre div sizhun ar stal-labour 2 hag an eil goude ar sizhun-labour diwezhañ. Hemañ diwezhañ a servijo ivez evit ober bilañs ar stummadur.

## ARC'HANTOUÏÑ AR STUMMADUR

Ho kwirioù d'en em stummañ a c'hellit implijout (CIF) evit heuliañ ar stummadur-mañ. Digor eo ivez d'an dud dilabour ha d'an hiniennoù.

Evit gouzout pegement e koust ar stummadur ha penaos e c'hellfe bezañ kemeret e-karg kit e darempred gant Stumdi :

Dre bostel : [bzh.stumdi@wanadoo.fr](mailto:bzh.stumdi@wanadoo.fr) pe dre bellgomz 02 98 21 39 94.

## DAREMPREDOÙ

Evit kaout muioc'h a ditouroù a-zivout ar stummadur-mañ, kit e darempred gant :

**STUMDI Maner Keranden**

**BP 311**

**29413 LANDERNE Cedex**

**Tél. 02 98 21 39 94**

**E-mail : [bzh.stumdi@wanadoo.fr](mailto:bzh.stumdi@wanadoo.fr)**



## DEVENIR AUTEUR EN LANGUE BRETONNE

### FORMATION PROFESSIONNELLE AUX PHASES SUCCESSIVES DU DEVELOPPEMENT D'UN PROJET D'ECRITURE & COACHING D'ECRITURE POUR AUTEURS BRITTOPHONES

FICTION TV / CINEMA, ROMAN, NOUVELLE, BD

#### **Date limite d'inscription : 4 mai 2012**

La formation « Auteurs en Langue Bretonne » a pour objectif le renforcement des compétences des professionnels régionaux (auteurs et professions connexes) en langue bretonne en matière de construction de récit et/ou de narration. Elle est proposée par les acteurs bretons liés à la formation (Stumdi), au soutien à la création littéraire en Bretagne (Livre et Lecture en Bretagne) et à la production audiovisuelle (Dizale), en partenariat avec la Région Bretagne. Sa mise en œuvre a été confiée au Groupe Ouest, Pôle Européen de Création Cinématographique basé à Plounéour-Trez (29).

Le stage est ouvert aux auteurs brittophones pour une durée de 5 mois en 2012 (période non continue). Il comprend un atelier introductif aux outils de la dramaturgie (5 jours consécutifs), 2 ateliers de développement de projet (5 jours consécutifs chacun), un suivi d'écriture et des bilans d'étapes individuels.

#### PRÉSENTATION

La formation proposée permettra aux stagiaires de bénéficier :

- D'une présentation d'ensemble des outils de la dramaturgie, étayée par des exemples littéraires et filmiques permettant aux stagiaires d'appréhender les clefs de compréhension des bases de la construction dramatique.
- D'un suivi de développement de projet assuré par un formateur principal et le regard d'un formateur **complémentaire bretonnant**, permettant un échange de points de vue et de diagnostics possibles sur chaque projet, générant une validation méticuleuse des options d'écriture et de développement.
- De bilans d'étapes réguliers avec les formateurs donnant la possibilité aux auteurs de ne pas rester « bloqués » dans l'écriture de leur projet entre 2 ateliers.
- D'un principe d'échanges et de travail collectif.

La formation sera assurée en langue française, par 2 formateurs dotés à la fois d'une solide expérience du maniement des concepts fondamentaux de la dramaturgie, et d'une expérience réelle et étayée du travail d'auteur (roman et scénario). Des temps de lecture mutuelle en langue bretonne et d'échanges entre participants seront prévus. De plus, la résidence proposée permettra aux stagiaires de poursuivre en soirée le travail commencé en journée de manière plus informelle mais tout aussi constructive, également en langue bretonne.

## MODALITÉS DE PARTICIPATION

La formation s'adresse aux scénaristes (TV ou cinéma), auteurs-réalisateurs, romanciers, auteurs de nouvelles, auteurs de BD disposant déjà d'une expérience d'écriture avérée et/ou aux auteurs porteurs d'un projet d'écriture.

La formation s'adresse à un public maîtrisant la langue bretonne.

### **Pour s'inscrire, les participants devront fournir un dossier comprenant :**

- Un synopsis de 5 pages maximum de leur projet, en français et en breton
- Une lettre de motivation de 2 pages maximum, en français et/ou en breton, mettant l'accent sur la forme que prendra le projet (scénario, roman, nouvelle, BD...)
- Un curriculum vitae en français et/ou en breton

### **Merci d'envoyer deux exemplaires du dossier par voie postale à :**

Le Groupe Ouest / Pôle Européen de Création Cinématographique

BP 66

29260 LESNEVEN

Tél. 02.98.83.14.26

**ET un exemplaire par e-mail** (PDF comprenant l'ensemble des éléments) à [groupeouest.contact@orange.fr](mailto:groupeouest.contact@orange.fr)



**Les dossiers doivent être envoyés exclusivement au Groupe Ouest.**

## PROGRAMME DE LA FORMATION

Les 5 mois de formation seront répartis comme suit :

**ATELIER 1 :** Introduction aux outils de la dramaturgie – 5 jours en résidence à Brignogan-Plages au mois de juillet 2012 (semaine 27 ou 28)

**ATELIER 2 :** Développement du projet d'écriture – 2 x 5 jours en résidence à Brignogan-Plages au cours du mois de septembre 2012, puis au cours du mois de novembre 2012 (dates précisées ultérieurement).

Des bilans d'étapes individuels seront effectués par les formateurs lors de 2 rendez-vous ponctuels (en personne ou via internet), l'un entre les 2 ateliers de développement du projet d'écriture et l'autre à la suite du dernier atelier, qui fera office de bilan.

## PRISE EN CHARGE DE LA FORMATION

La formation est éligible à une prise en charge au titre de la formation continue (CIF), elle est également accessible à tout public (demandeur d'emploi, individuel).

Pour le coût de la formation et sa prise en charge éventuelle, merci de contacter le centre de formation STUMDI :

Par e-mail : [bzh.stumdi@wanadoo.fr](mailto:bzh.stumdi@wanadoo.fr) ou par téléphone 02.98.21.39.94

## CONTACT

Pour plus d'informations concernant cette formation, veuillez contacter :

**STUMDI Maner Keranden**

BP 311

29413 LANDERNEAU Cedex

Tél. 02.98.21.39.94

E-mail : [bzh.stumdi@wanadoo.fr](mailto:bzh.stumdi@wanadoo.fr)